

**Zeitschrift:** Textiles suizos [Edición español]  
**Herausgeber:** Oficina Suiza de Expansión Comercial  
**Band:** - (1946)  
**Heft:** 1

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

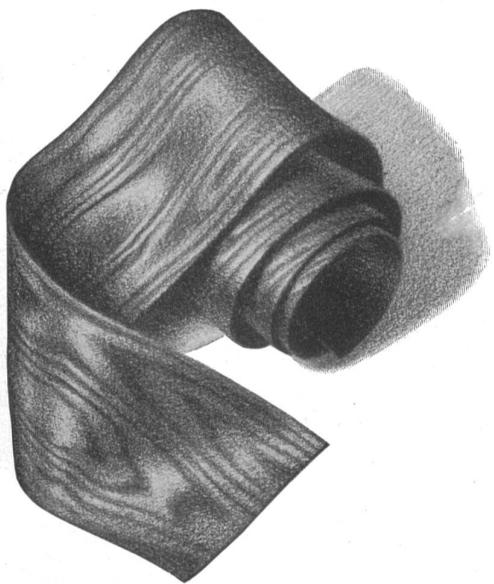
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 07.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# CINTELA S.A. BASILEA

Exportadores de toda clase de cintas  
Tejidos de seda, rayón y fibrán  
Vilos y chales para señora



W. SARASIN y C<sup>ia</sup> S.A.  
BASILEA

*Cintas de todos géneros*

Bois

DOXA

la bonne solution

MANUFACTURE DES MONTRES DOXA  
LE LOCLE-SUISSE

*Compradores  
importantes de confección*

grandes almacenes  
casas deventa por corresponden-  
cia - almacenes de sucursales

Compren a condiciones  
ventajosas, pidiendo  
grandes series

**SOCIÉTÉ DES ATELIERS  
MODERNES S.A.  
LAUSANNE**

Estamos equipados especialmente para confeccionar,  
rápidamente, en grandes series, vestidos para señoras  
y niñas, blusas, faldas, delantales, batas, ropa interior.  
La especialización nos permite precios moderados.

**SOCIÉTÉ DES ATELIERS MODERNES S. A.**  
LAUSANNE (Suiza)  
RUE NEUVE, 3 TÉL. 2 53 97

**OSTERTAG, HAUSAMANN Y Cia**  
ANTES PONGEES S. A.

ZURICH  
LYON  
LONDRES  
NUEVA YORK  
PARÍS  
YOKOHAMA  
CHANG-HAI

**EXPORTACIÓN**

DE TEJIDOS:  
SEDA, SCHAPPE, RAYÓN, FIBRANA Y  
ALGODÓN

**AMETCO**

**S. A.** para el comercio con  
África y el Oriente Medio

**ZURICH**

Dirección teleg.: Swissametco  
Casilla de correos: Fraumünster

Tejidos lisos, de fantasía y estampados, prendas  
interiores y vestidos de señora, blusas, medias,  
echarpes, bufandas, corbatas, lencería de mesa  
y textiles de todo género.

Sólo 2 piezas:  
Colocar la parte inferior en la má-  
quina, y después la superior forrada  
de tela; apretar...  
el botón Yarix está terminado

El botón de tela, terminado con la  
presa.  
Una nota de elegancia individual en  
el traje.  
Se cose a máquina o a mano.

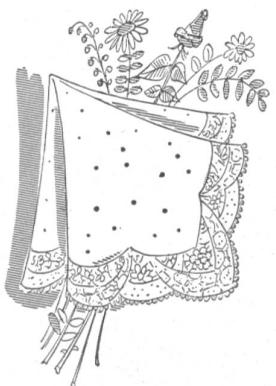
*Yarix*

**RIX S. A. ZURICH**



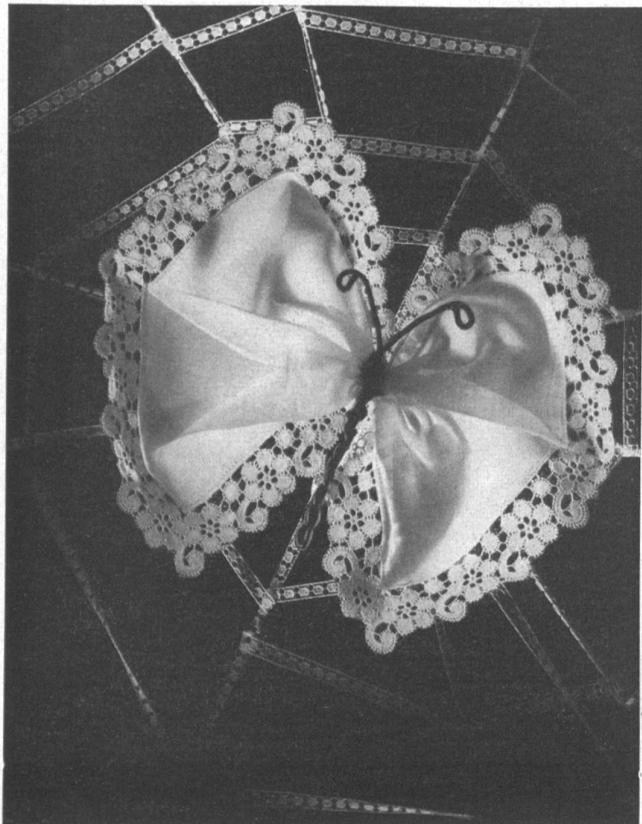
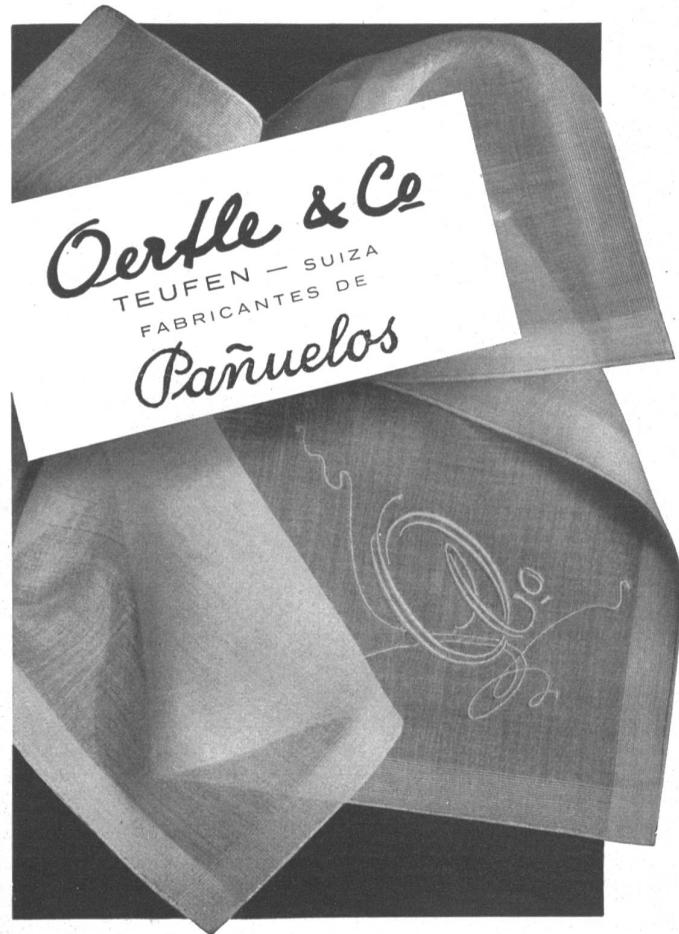
*Josef Heeb S.A.*

APPENZELL - SUIZA



PAÑUELOS  
BORDADOS

*ED* **Sturzenegger** *AG*  
SAN GALL (Suiza)



TOBLER HERMANOS y Cía  
Sucrs. Ltda.  
Teufen (Suiza)

BORDADOS  
ENCAJES  
PAÑUELOS





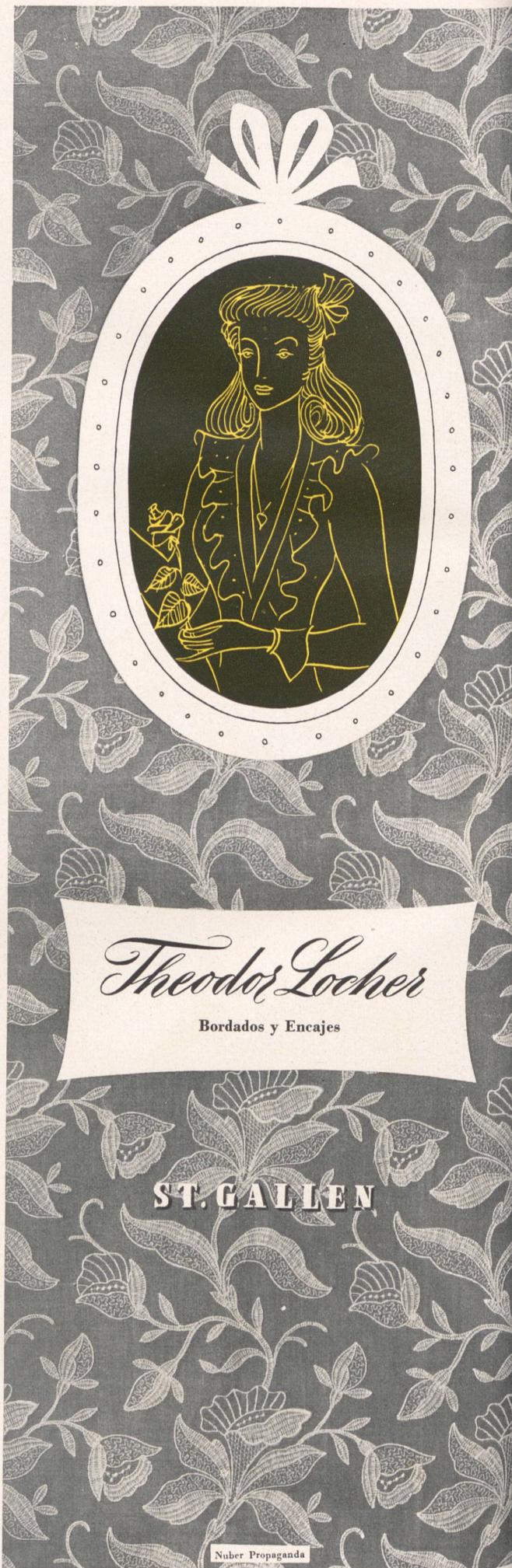
Un encanto para los ojos - el pañuelito Nelo de Appenzell, maravillosamente estampado y dobladillado a mano.

Cada pañuelito  
es una obra maestra.

ALBIN BREITENMOSER S. A.  
APPENZELL



*Max Zurcher y Cia, San Gall*

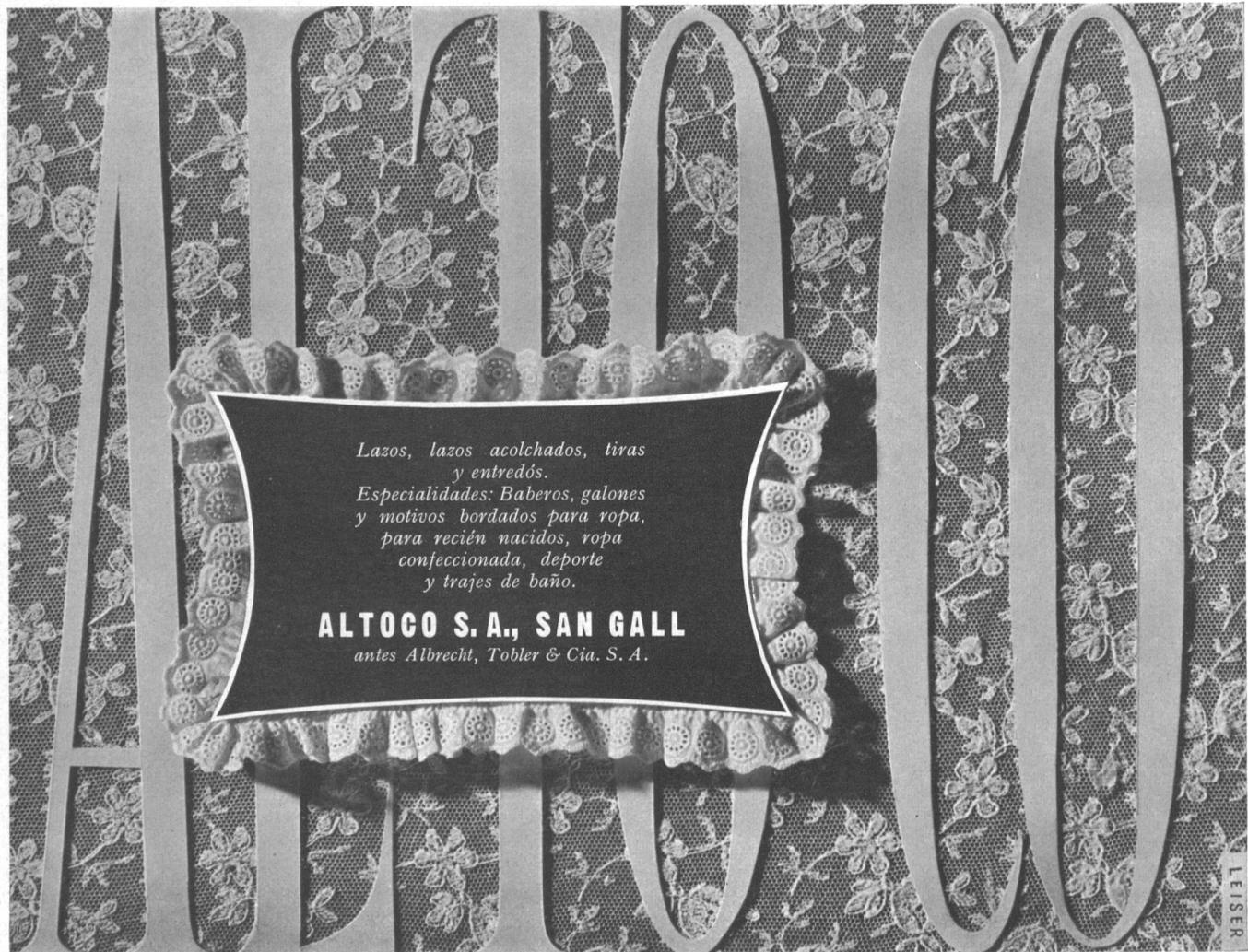
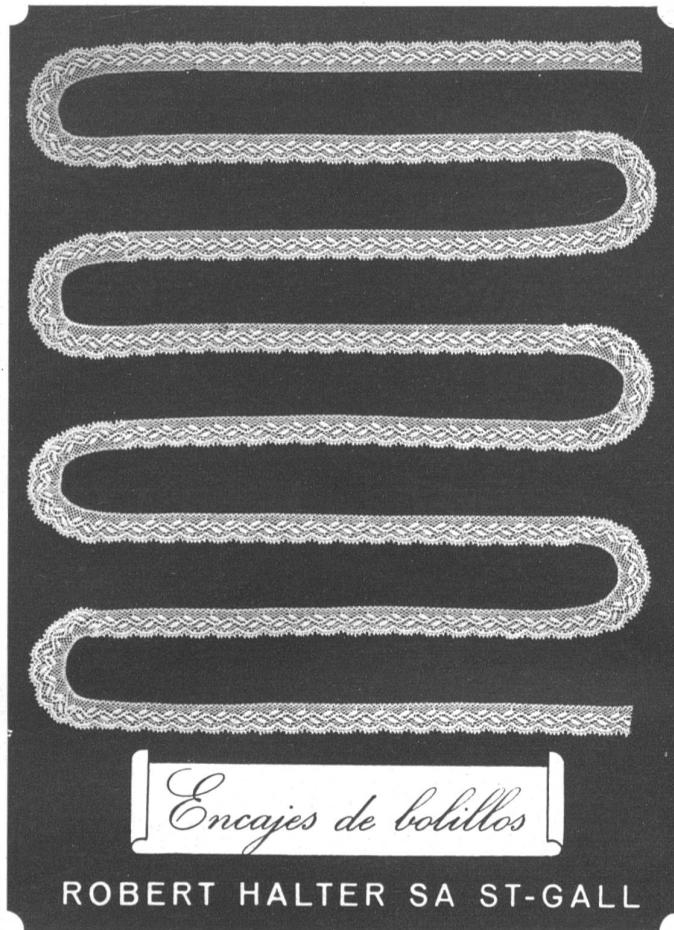
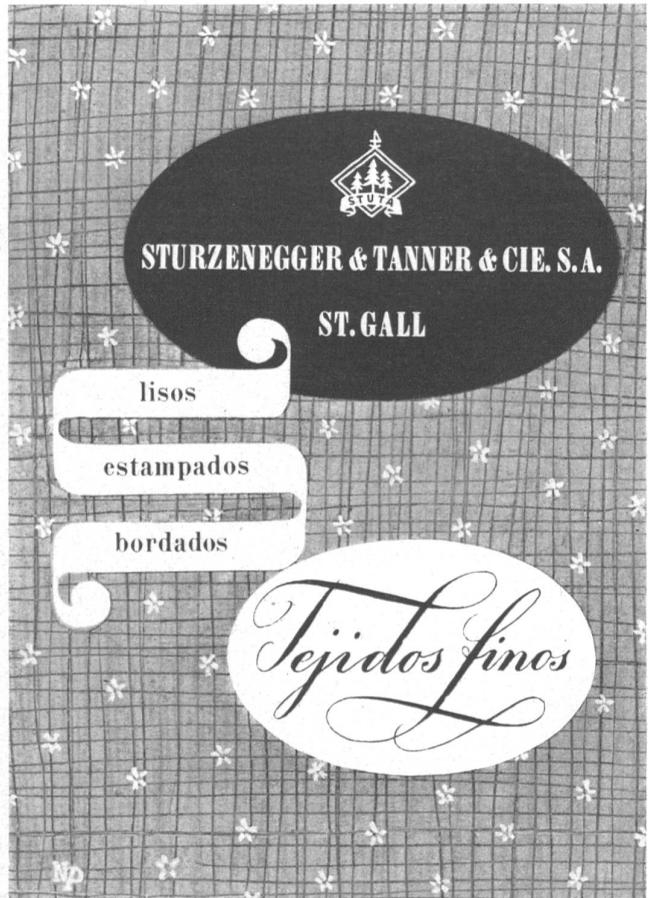


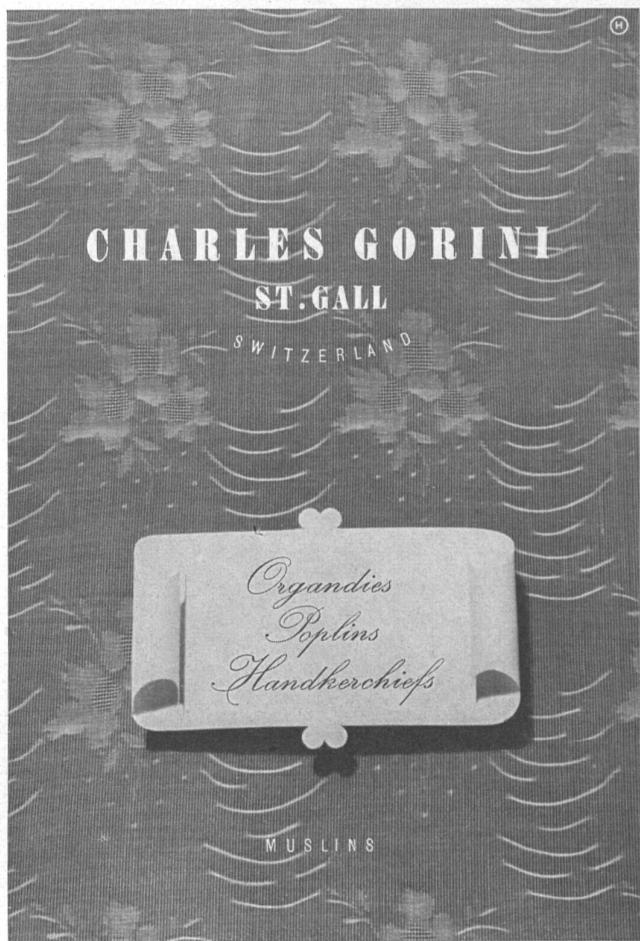
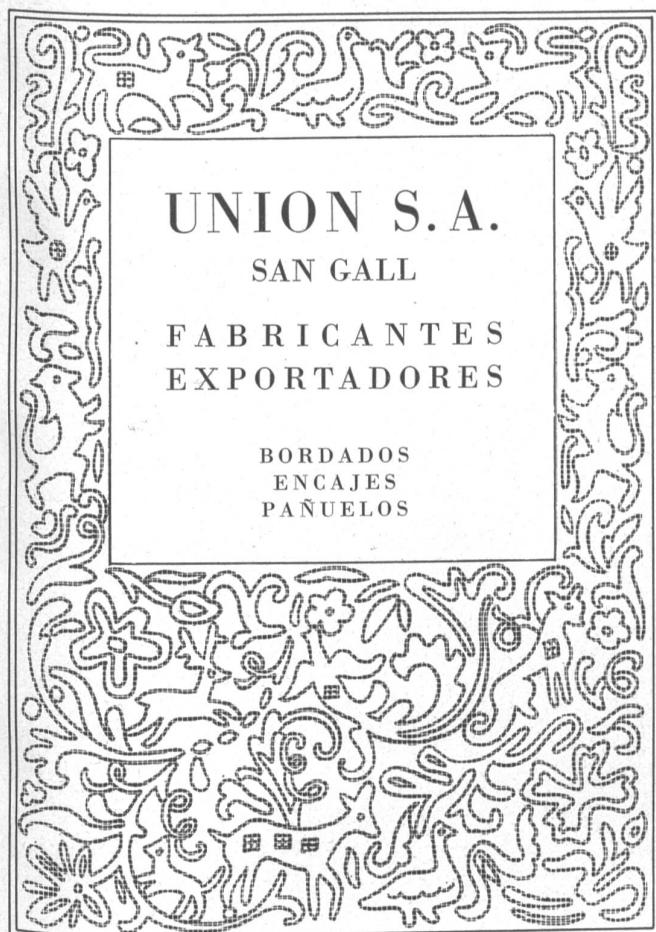


*Bischoff & Müller St. O.*

ST. GALL (SUISSE)

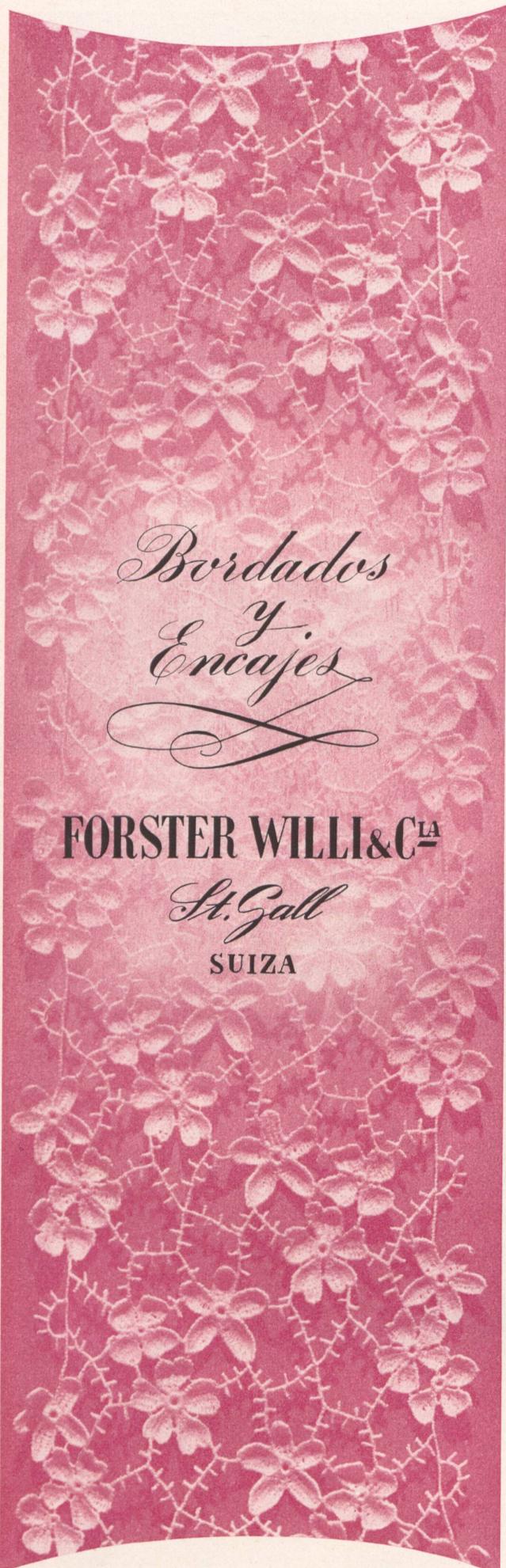
**FABRIQUE DE BRODERIES ET DENTELLES DE TOUT GENRE**





*R.W. Giger Ltda.*  
*Flanil*

MERCADO SUIZO Y EXPORTACION



*Bordados  
y  
Encajes*

FORSTER WILLI & C<sup>LA</sup>

*St. Gall*

SUIZA



Tejidos de algodón, rayón, fibrana  
y sus mezclas, estampados y bordados  
Pañuelos lisos y estampados

E. Mettler-Muller S. A.

Rorschach

Fundada en 1883



Dibujo No 2928

Fabricantes y exportadores  
de  
mantelitos bordados,  
manteles de té bordados,  
novedades en mantelitos de tul y encajes

P.MESSMER  
& CO.

BORDADOS

SAN GALL

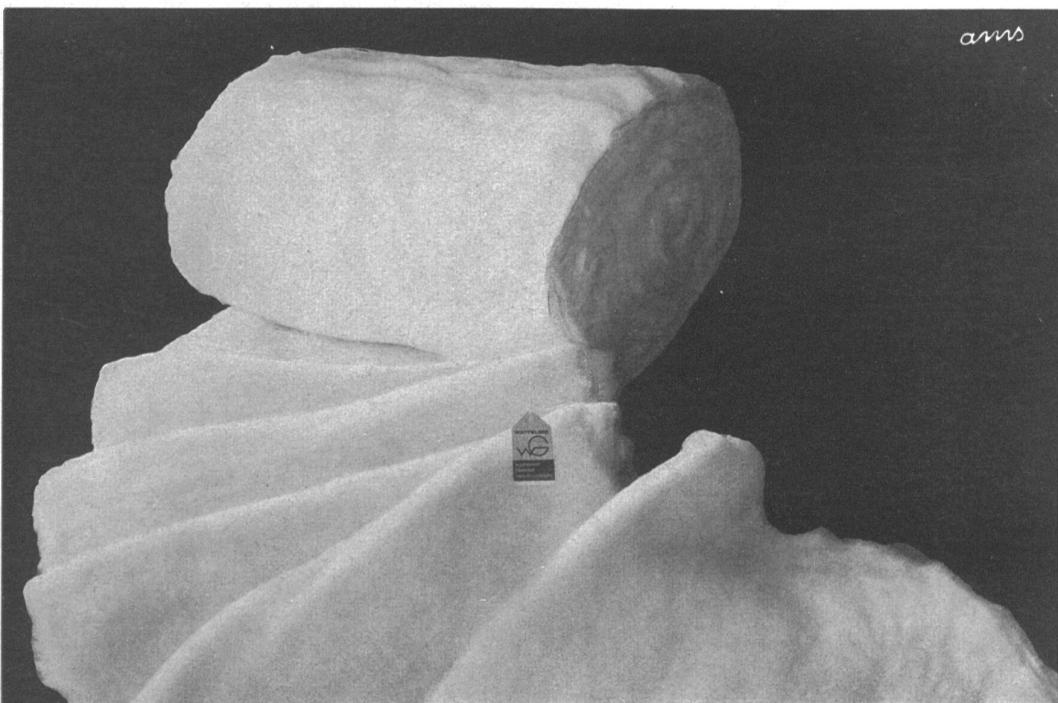
(SUIZA)



# A. & H. Livi S.A.

Fábrica de Corbatas y Bufandas

GINEBRA - 40, rue du Stand.  
Teléfono : 452 12/13.  
Dirección telegr. : Halef.



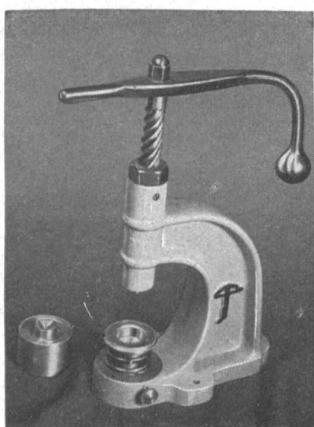
Guatelina de lana

Algodon en rama

Rellenos  
para la confección

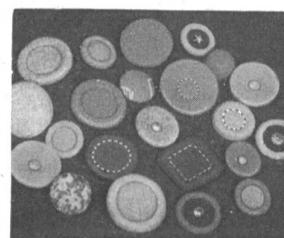
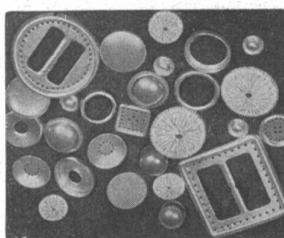
## Eduard Grossmann-Appert

FABRICA DE ALGODON EN RAMA Y DE GUATELINA • THALWIL



Knopffabrik KASPAR HUMBEL Uetikon am See

Prensas, herramientas y piezas  
sueltas para la fabricación  
de botones forrados



QUITASOLES

# ALEXO



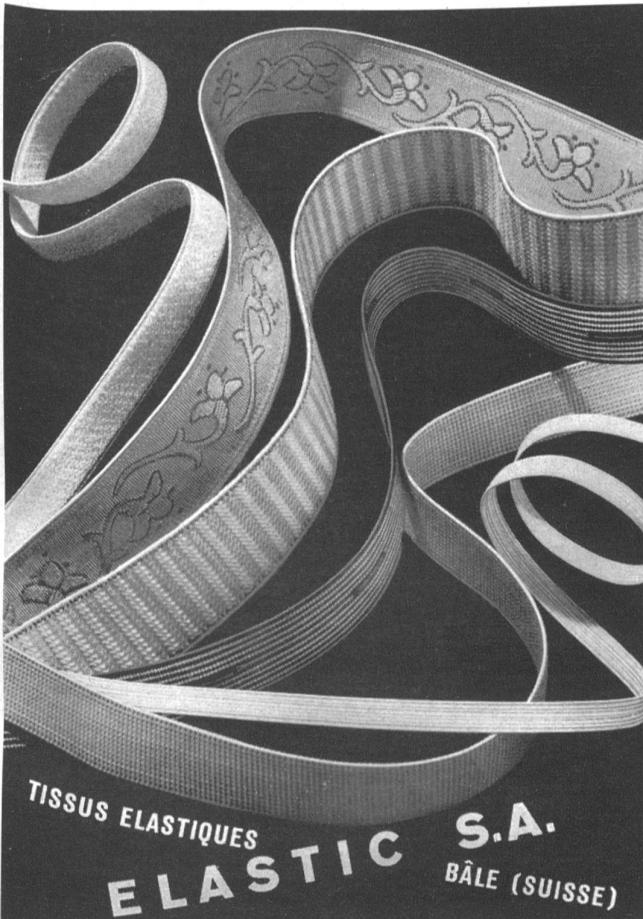
para  
jardín  
balcón  
playa  
y  
silla

A. GLATZ, Frauenfeld

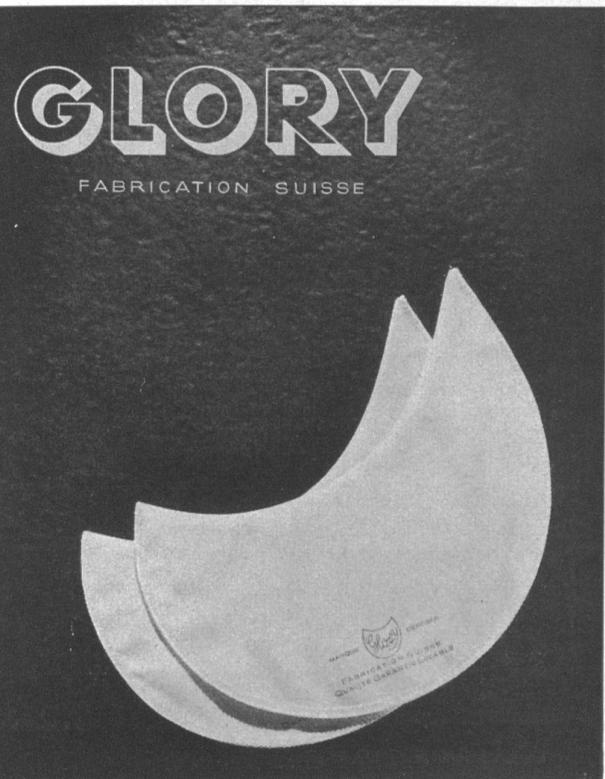
Fábrica de quitasoles para jardines



BEC  
*Doubliers*  
**BÄUMLIN, ERNST & CO**  
ST-GALL



TISSUS ELASTIQUES  
**ELASTIC S.A.**  
BÂLE (SUISSE)



ALFRED ROSENSTIEL  
FABRIQUE DE DESSOUS-DE-BRAS  
ZURICH



Tinte de piezas, apresto, raspadura :

sedá, lana, algodón, fibrana, rayón

Departamento «impregnación» :

hules, telas de cuero, tejidos «Ergu» y «Flexarmit»

Tratamientos especiales :

W. K. para tejidos de impermeables, Wollex, tejidos inarrugables, que no se encogen, etc.

## IMPORTANTE

Antes de extender esta tarjeta de suscripción, sírvase leer: «¿En dónde suscribirse a los TEXTILES SUIZOS?» en la página 116 b.

### Boletín de suscripción

La casa .....  
Dirección .....  
Ciudad .....

desea suscribir para 1946 a los «TEXTILES SUIZOS».

Fecha :

Firma :

Nº. 1 - 1946

Franquear

REMITENTE :

# Index des annonceurs et des maisons mentionnées dans la partie rédactionnelle

## Index of Advertisers and Firms contributing to the Editorial Features of this Number

### Indice de los anunciantes de las casas mencionadas en las páginas de los textos

#### BOUTONS — BUTTONS — BOTONES

|  |     |
|--|-----|
| Grämiger Frères S. A., Bazenheid ..... | 122 |
| Kaspar Humbel, Uetikon a. See .....    | 114 |
| Rix S. A., Zurich .....                | 104 |

#### BRODERIES ET DENTELLES — EMBROIDERIES AND LACES — BORDADOS Y ENCAJES

|   |             |
|---|-------------|
| Altoco S. A., St-Gall .....                       | 49, 110     |
| Bischoff & Muller S. A., St-Gall .....            | 50, 51, 109 |
| Forster Willi & Cie, St-Gall .....                | 45, 112     |
| H. W. Giger S. A., Flawil .....                   | 111         |
| Robert Halter S. A., St-Gall .....                | 110         |
| Theodor Locher, St-Gall .....                     | 108         |
| P. Messmer & Cie, St-Gall .....                   | 49, 113     |
| E. Mettler-Müller S. A., Rorschach .....          | 112         |
| L. B. Meyer & Cie, St-Gall .....                  | 46          |
| Jul. Michel & Cie, Zurich .....                   | 48          |
| Neuburger & Cie S. A., St-Gall .....              | 47          |
| Palma & Cie, Zurich .....                         | 39          |
| Reichenbach & Cie, St-Gall .....                  | 4, 65       |
| Jacob Rohner S. A., Rebstein .....                | 44          |
| Sailer & Schoensleben, St-Gall .....              | 53          |
| Ed. Sturzenegger S. A., St-Gall .....             | 53, 106     |
| S. A. ci-devant Tobler Frères & Cie, Teufen ..... | 47          |
| Union S. A., St-Gall .....                        | 111         |
| Hugo Wachs & Cie, St-Gall .....                   | 46, 112     |

#### COLORANTS — DYESTUFFS — COLORANTES

|                                   |               |
|-----------------------------------|---------------|
| Ciba, Société Anonyme, Bâle ..... | Couverture IV |
|-----------------------------------|---------------|

#### CONFEXION — READY-MADE CLOTHES — CONFECCIÓN CHEMISES — SHIRTS — CAMISAS

|   |         |
|---|---------|
| Adler S. A., Genève .....                           | 83, 127 |
| Altoco S. A., St-Gall .....                         | 49, 110 |
| Emile Anderegg S. A., Weinfelden .....              | 38      |
| Karl Bruderlin, Geiterkinden .....                  | 128     |
| E. & H. Dreyfuss, St-Gall .....                     | 136     |
| H. W. Giger S. A., Flawil .....                     | 111     |
| Arthur Guex S. A., Zurich .....                     | 96, 124 |
| Max Heinzemann & Cie, St-Gall .....                 | 98, 132 |
| Franz Heusser, Zurich .....                         | 96, 136 |
| Kleinberger & Cie, St-Gall .....                    | 133     |
| E. Kneubuhler, Zofingue .....                       | 124     |
| F. Kurt S. A., Olten .....                          | 97, 134 |
| Respolco S. A., Zurich .....                        | 118     |
| Otto Rohrer, Romanshorn .....                       | 135     |
| Alfred Rosenstiel, Zurich .....                     | 115     |
| Sanco S. A., Zurich .....                           | 127     |
| Schellenberg, Sax & Cie S. A., Trubbach .....       | 133     |
| S. A. Jacob Scherrer, Romanshorn .....              | 95, 123 |
| Société des Ateliers Modernes S. A., Lausanne ..... | 104     |

#### CRAVATES — NECKTIES — CORBATAS

|                                      |             |
|--------------------------------------|-------------|
| Ametco S. A., Zurich .....           | 104         |
| Ferrin, Valon & Cie, Genève .....    | 82, 126     |
| W. Haus & Cie, Zurich .....          | 126         |
| S. Kirschner, Zurich .....           | 82, 126     |
| Anthime Mouley S. A., Genève .....   | 81, 83, 125 |
| Arthur Vetter, Zollikon-Zurich ..... | 126         |
| E. Vonwiller, Zurich .....           | 125         |
| A. & H. Zivi S. A., Genève .....     | 81, 114     |

#### DIVERS — MISCELLANEOUS — DIVERSOS

|   |     |
|---|-----|
| A. Glatz (parasols, sunshade, quitasoles), Frauenfeld ..... | 115 |
|---|-----|

#### ÉCHARPES ET CARRÉS — SQUARES AND SCARVES — CUADRADOS Y ECHARPES

|  |             |
|--|-------------|
| Ametco S. A., Zurich .....                 | 104         |
| F. Blumer & Cie, Schwanden .....           | 12, 55      |
| Albin Breitenmoser S. A., Appenzell .....  | 56, 57, 107 |
| Cintela S. A., Bâle .....                  | 103         |
| Ferrin, Valon & Cie, Genève .....          | 82, 126     |
| Filterx S. A., St-Gall .....               | 25, 77      |
| Albert Geser S. A., St-Gall .....          | 54          |
| J. Kreier-Baenziger's Erben, St-Gall ..... | 58          |
| Anthime Mouley S. A., Genève .....         | 81, 83, 125 |
| Siber & Wehrli S. A., Zurich .....         | 40          |
| Stoffel & Cie, St-Gall .....               | 34, 70      |
| Vischer & Cie, Bâle .....                  | 10          |
| A. & H. Zivi S. A., Genève .....           | 81, 114     |

#### ÉCOLE DE MODE — FASHION-SCHOOL — ESCUELA DE MODA

|                                       |     |
|---------------------------------------|-----|
| Ecole de mode Friedmann, Zurich ..... | 129 |
|---------------------------------------|-----|

#### ENCRES A MARQUER LES TISSUS — MARKING INKS FOR TEXTILES — TINTAS PARA MARCAR LAS TELAS

|                           |    |
|---------------------------|----|
| E. Braendle, Staefa ..... | 16 |
|---------------------------|----|

#### FIBRANNE ET RAYONNE — STAPLE-FIBRE AND RAYON — FIBRANA Y RAYON

|                                  |    |
|----------------------------------|----|
| Feldmühle S. A., Rorschach ..... | 14 |
|----------------------------------|----|

#### FILÉS — YARNS — HILOS

|  |                |
|--|----------------|
| Bäumlin, Ernst & Cie, St-Gall .....              | 115            |
| Max Billeter & Cie, Kusnacht (Zurich) .....      | 120            |
| Boppart & Cie, Goldach (St-Gall) .....           | 121            |
| Ernest Braschler, Zurich .....                   | 119            |
| E. Mettler-Müller S. A., Rorschach .....         | 119            |
| Salzmann & Cie, St-Gall .....                    | 13             |
| Société Industrielle pour la Schappe, Bâle ..... | Couverture III |
| R. Zinggeler, Zurich .....                       | 120            |
| Zwicky & Cie, Wallisellen .....                  | 122            |

#### FILS, RUBANS ET TISSUS ÉLASTIQUES — ELASTIC YARNS, RIBBONS AND FABRICS — HILOS, CINTAS Y TEJIDOS ELASTICOS

|                                   |            |
|-----------------------------------|------------|
| Elastic S. A., Bâle .....         | 115        |
| Oscar Haag, Kusnacht-Zurich ..... | 97, 122    |
| Walter Kundt, Elgg .....          | 128        |
| Paul Virchaux, St-Blaise .....    | 116 c, 130 |

#### FILS A COUDRE — SEWING THREADS — HILOS DE COSER

|   |     |
|---|-----|
| Rolf Bally, Bâle .....                          | 119 |
| J. Dursteler & Cie S. A., Wetzikon-Zurich ..... | 119 |
| E. Mettler-Müller S. A., Rorschach .....        | 119 |
| Zwicky & Cie, Wallisellen .....                 | 122 |

#### FILS A TRICOTER — HAND KNITTING YARNS — HILADOS PARA OBRAS DE PUNTO

|                          |     |
|--------------------------|-----|
| Striga S. A., Bâle ..... | 132 |
|--------------------------|-----|

#### GARNITURES EN MÉTAL — METAL TRIMMINGS — GUARNI- CIONES EN METAL

|   |    |
|---|----|
| Burgin & Cie, S. à r. l., Schaffhouse ..... | 99 |
|---|----|

#### MONTRES — WATCHES — RELOJES

|  |          |
|--|----------|
| Manufacture des Montres Doxa, Le Locle ..... | 100, 103 |
|--|----------|

#### MOUCHOIRS — HANDKERCHIEFS — PAÑUELOS

|   |             |
|---|-------------|
| Baerlocher & Cie, Rheineck .....                  | 32          |
| Albin Breitenmoser S. A., Appenzell .....         | 56, 57, 107 |
| Christian Fischbacher Co., St-Gall .....          | 29, 73      |
| Charles Gorini, St-Gall .....                     | 111         |
| Joseph Heeb S. A., Appenzell .....                | 52, 105     |
| Hirzel & Cie S. A., Zurich .....                  | 31          |
| Honegger & Cie S. A., St-Gall .....               | 25          |
| Kleinberger & Cie, St-Gall .....                  | 106         |
| J. Kreier-Baenziger's Erben, St-Gall .....        | 58          |
| P. Messmer & Cie, St-Gall .....                   | 49, 113     |
| Oertle & Cie, Teufen .....                        | 106         |
| Sailer & Schoensleben, St-Gall .....              | 53          |
| Stoffel & Cie, St-Gall .....                      | 34, 70      |
| Ed. Sturzenegger S. A., St-Gall .....             | 53, 106     |
| S. A. ci-devant Tobler Frères & Cie, Teufen ..... | 47, 106     |
| Union S. A., St-Gall .....                        | 111         |
| Hugo Wachs & Cie, St-Gall .....                   | 46, 112     |
| Max Zurcher & Cie, St-Gall .....                  | 55, 108     |

#### OUATE ET OUATINE — WADDING AND COTTON-WOOL LINING — UATA Y UATINA

|   |     |
|---|-----|
| Edouard Grossmann-Appert, Thalwil ..... | 114 |
|---|-----|

#### RUBANS — RIBBONS — CINTAS

|                                    |     |
|------------------------------------|-----|
| De Bary & Cie S. A., Bâle .....    | 6   |
| Cintela S. A., Bâle .....          | 103 |
| Enderle S. A., Zurich .....        | 35  |
| W. Sarasin & Cie S. A., Bâle ..... | 103 |
| Senn & Cie S. A., Bâle .....       | 12  |
| Vischer & Cie, Bâle .....          | 10  |

#### TEINTURIERS, IMPRIMEURS, FINISSEURS — DYERS, PRINTERS, FINISHERS —

#### TINTOREROS, ESTAMPADORES, APRESTADORES

|   |     |
|---|-----|
| Färberei Schlieren A.-G., Schlieren ..... | 116 |
|---|-----|

#### TISSUS DE COTON, Laine, SOIE, RAYONNE ET FIBRANNE COTTON, WOOL, SILK,

#### RAYON AND STAPLE-FIBRE FABRICS TEJIDOS DE ALGODÓN, LANA, SEDA, RAYÓN Y FIBRANA

|   |        |
|---|--------|
| L. Abraham & Cie Soieries S. A., Zurich ..... | 26     |
| Ametco S. A., Zurich .....                    | 104    |
| Emile Anderegg S. A., Weinfelden .....        | 38     |
| Appenzeller-Herzog & Cie, Staefa-Zurich ..... | 28     |
| Weberei Azmoos .....                          | 75     |
| Jacob Baenziger S. A., St-Gall .....          | 32, 74 |
| Baer, Moeteli & Cie, Winterthour .....        | 31     |
| Baerlocher & Cie, Rheineck .....              | 32, 68 |
| Les Fils d'Adolphe Bloch, Zurich .....        | 9      |
| S.-J. Bloch Fils & Cie S. A., Zurich .....    | 28, 65 |
| Bosshard-Buhler & Cie S. A., Wetzikon .....   | 3      |
| Burgauer & Cie, St-Gall .....                 | 8      |
| E. & H. Dreyfuss, St-Gall .....               | 136    |

|   |               |
|---|---------------|
| Emar S. A., Zurich                                      | 38            |
| Enderle S. A., Zurich                                   | 35            |
| Les Fils de Adolf Fenner, Zurich                        | 34            |
| Filtex S. A., St-Gall                                   | 25, 77        |
| Christian Fischbacher Co., St-Gall                      | 29, 73        |
| J. & A. Gardiol, Genève                                 | 71            |
| Albert Geser S. A., St-Gall                             | 54            |
| Gessner & Cie S. A., Wädenswil                          | 33            |
| H. W. Giger S. A., Flawil                               | 111           |
| Charles Gorini, St-Gall                                 | 111           |
| Grieder & Cie, Zurich                                   | 36            |
| Berthold Guggenheim, Zurich                             | 10            |
| H. Gut & Cie S. A., Zurich                              | 5             |
| Hugo Gutmann, Zurich                                    | 36            |
| J. U. Gygli, Zoug                                       | 120           |
| Haas & Cie, Zurich                                      | 8, 64         |
| Hausammann & Cie, Winterthour                           | 11, 76        |
| Heer & Cie S. A., Thalwil                               | Couverture II |
| Joseph Heim & Cie, Zurich                               | 6             |
| Max Heinzelmann & Cie, St-Gall                          | 132           |
| Hirzel & Cie S. A., Zurich                              | 31            |
| Honegger & Cie S. A., St-Gall                           | 25            |
| Max Kirchheimer, Zurich                                 | 39            |
| J. Kreier-Baenziger's Erben, St-Gall                    | 58            |
| Erwin Landolt S. A., Zurich                             | 35, 68        |
| H. Leemann & Cie S. A., Zurich                          | 23            |
| Mettler & Cie S. A., St-Gall                            | 30, 78        |
| S. A. A. & R. Moos, Weissenlingen                       | 10, 80        |
| Fabrique de soieries ci-devant Edwin Naef S. A., Zurich | 31            |
| Tissages de Soieries ci-devant Naf Frères S. A., Zurich | 27, 63        |
| Ostertag, Hausammann & Cie, Zurich                      | 104           |
| Palma & Cie, Zurich                                     | 39            |
| Arthur Porges, Genève                                   | 36, 76        |
| Reichenbach & Cie, St-Gall                              | 4, 65         |
| Tissage mécanique de Soieries Ruti, Zurich              | 28            |
| Paul Schafiteile & Cie, Zurich                          | 11, 69        |
| R. Scheller & Cie, Zurich                               | 4             |
| Schlegel & Cie, Bâle                                    | 35, 64        |
| Schneidinger Frères, Zurich                             | 26, 71        |
| Karl Schoch & Cie, Zurich                               | 7             |
| Robt Schwarzenbach & Cie, Thalwil                       | 15            |
| Schwob & Cie S. A., Berne                               | 36            |
| Tissages Réunis Sernthal, Engi (Glaris)                 | 75            |
| Siber & Wehrli S. A., Zurich                            | 40            |
| Tissage Sirnach, Sirnach                                | 26, 72        |
| Stehli & Cie, Zurich                                    | 67            |
| Julius Stitzel, Zurich                                  | 66            |
| Stoffel & Cie, St-Gall                                  | 34, 70        |

|   |     |
|---|-----|
| S. A. Stunzi fils, Horgen                   | 2   |
| Sturzenegger & Tanner & Cie, S. A., St-Gall | 110 |
| Taco S. A., Zurich                          | 34  |
| A. Uehlinger, Bâle                          | 72  |
| Wagner & Cie, Gelterkinden                  | 32  |
| Weberi Wallenstadt A.-G., Wallenstadt       | 37  |
| M. Weiss & Cie S. A., Zurich                | 39  |
| Winzeler, Ott & Cie S. A., Weinfelden       | 79  |

#### TRESSES DE PAILLE — STRAW BRAIDS — TRENZAS DE PAJA

|  |         |
|--|---------|
| Association argovienne des fabricants de tresses de paille, Wohlen | 117     |
| M. Bruggisser & Cie S. A., Wohlen                                  | 86, 87  |
| Jacques Isler & Cie S. A., Wohlen                                  | 84      |
| Georges Meyer & Cie S. A., Wohlen                                  | 118     |
| Staeger & Cie S. A., Villmergen                                    | 85      |
| Otto Steinmann & Cie S. A., Wohlen                                 | 88, 102 |

#### TRICOTS ET JERSEYS — KNITWEAR AND JERSEYS — PRENDAS DE PUNTO Y JERSEYS

|   |         |
|---|---------|
| S. A. ci-devant W. Achtnich & Cie, Winterthour    | 93, 130 |
| Ametco S. A., Zurich                              | 104     |
| Egger, Eisenhut & Cie, Aarwangen                  | 94, 124 |
| E. Frey-Gaetzl S. A., Degersheim                  | 132     |
| Max Heinzelmann & Cie, St-Gall                    | 132     |
| Hochuli & Cie, Safenwil                           | 90, 131 |
| H. Kiene, Kreuzlingen                             | 93, 131 |
| Lion & Cie, Kreuzlingen                           | 127     |
| Manufactures de Bas Réunies S. A., Flawil-St-Gall | 123     |
| Robert Muller & Cie, Zurich                       | 94, 135 |
| A. Naegeli S. A., Winterthour                     | 90, 129 |
| G. Rohner, Urnäsch                                | 90, 128 |
| J.-F. Rohrer-Bolliger, Romanshorn                 | 98, 133 |
| Ruegger & Cie, Zofingue                           | 90, 128 |
| Ruepp & Cie S. A., Sarmenstorf                    | 89      |
| Jos. Sallmann & Cie, Amriswil                     | 92, 134 |
| Straehl & Cie S. A., Zofingue                     | 123     |
| Swiss Knitting Co., Zollikofen-Berne              | 92, 131 |
| Vollmoeller, Uster                                | 135     |
| Pius Wieler Fils, Kreuzlingen                     | 91, 129 |
| Yvel S. A., Zurich                                | 131     |

#### VOILETTES — VEILINGS — VELOS PARA ADORNAR SOMBREROS

|                           |          |
|---------------------------|----------|
| Paul Dubler & Cie, Wohlen | 101, 118 |
| Cintela S. A., Bâle       | 103      |

## Informes sobre la producción suiza :

**Oficina Suiza de Expansión Comercial :** Zurich, Börsenstrasse, 10, y Lausana, Place de la Riponne, 3.

Asociación para el desarrollo del comercio exterior ; informa gratuitamente sobre la producción suiza y pone en relaciones a compradores y fabricantes. Edita diversas publicaciones : véase página 116 d.

La película « El trenzado suizo, capricho femenino » muestra la fabricación del trenzado de la paja en Wohlen. La película « La fibranne, produit suisse », ilustra la fabricación de las fibras textiles sintéticas, es decir del rayon y de la fibrán, y sus posibilidades de utilización. La película « Magia moderna » da una breve visión del trabajo para el apresto de los textiles en una importante fábrica. Pidanse las condiciones de presentación.

### Agencias comerciales en el extranjero de la Oficina Suiza de Expansión Comercial

**España. Madrid :** Delegación en España de la Oficina Suiza de Expansión Comercial, Juan Bravo 1.

**Inglaterra. — Londres :** Swiss Office for the Development of Trade Montagu Place 16.

**Próximo Oriente. — Beyruth :** Office commercial suisse pour le Proche-Oriental, B. P. 809.

**Palestina. — Tel-Aviv :** Swiss Trade Office for Palestine, P. O. B. 2117.

**Irán. — Teherán :** Office suisse d'expansion commerciale, délégation pour l'Iran, C. P. 9.

**Africa del Norte. — Argel :** Office suisse d'expansion commerciale, 3 rue Edmond Adam.

**Africa Occidental. — Lagos :** Swiss Trade Commissioner, P. O. Box 571.

**Africa Oriental. — Nairobi (Kenya) :** Swiss Office for the Development of Trade, P. O. Box 1161.

**Cámaras de Comercio Suizas en el extranjero :**

**Argentina. — Buenos-Aires :** Calle Piedras 113. — **Brasil. Rio de Janeiro :** Rua Cândido Mendes 45, 1º and., C. P. 4358.

**Africa del Sur. — Johannesburg :** Consulate general of Switzerland, Export Service, P. O. Box 3384, **Cape Town :** Consulate of Switzerland, Export Service, P. O. Box 806.

**India Inglesa. — Bombay :** Swiss Trade Commissioner, P. O. B. 102.

**Extremo Oriente. — Shang-Hai :** Swiss Office for the Development of Trade, P. O. Box 740.

**Canada. — Toronto :** Swiss Office for the Development of Trade, 159, Bay Street.

**Antillas y América Central. — La Habana :** Oficina Suiza de Expansión Comercial, Edificio Bacardi 606.

**Brazil del Norte. — Recife (Pernambuco) :** Instituto Suizo de Expansão Comercial, Agencia para o Norte do Brazil, Caixa Postal 596.

**Brazil del Sur. — Rio de Janeiro :** Delegação do Instituto Suizo de Expansão comercial, Rua Cândido Mendes, 45, 1º and., C. P. 4358.

**Colombia, Ecuador, Venezuela. — Bogota :** Oficina Suiza de Expansión Comercial, Edificio Bogotá Calle 15 No 8-94, Oficina 202.

**Legaciones y Consulados de Suiza en todos los países.**

## ¿En dónde suscribirse a los Textiles Suizos ?

Para suscribirse a los « Textiles Suizos », diríjase a una de las agencias comerciales de la Oficina Suiza de Expansión Comercial (véase más arriba) o a la dirección siguiente :

**Uruguay. — Montevideo :** H. Raphaël, 18 de Julio 2121.

Para los países en los que no hay agencias diríjase a las Cámaras de Comercio Suizas, a las Legaciones o Consulados de Suiza, o bien escribáse a la Oficina Suiza de Expansión Comercial, Apartado de Correos 4, Lausana, que informará.

## SIS

La Société Industrielle pour la Schappe (SIS), en Basilea, acaba de publicar un interesante folleto ilustrado, para dar a conocer los orígenes, la actividad técnica y el desarrollo de esa empresa, y reanudar con la clientela extranjera relaciones normales, interrumpidas por causa de la guerra. Además de detalles históricos y técnicos sobre la seda y la schappe y su empleo (véase página 59), esa obra da un resumen del desarrollo de la Casa que, durante más de 120 años de actividad, ha absorbido numerosas fábricas del ramo y se ha interesado, participando en ellas, a varias empresas europeas y americanas. Hasta el año 1930, la SIS compraba, casi exclusivamente, desechos de seda destinados a la fabricación de hilos de schappe, pero desde la crisis mundial que, empezó en 1929, el consumo de la schappe ha disminuido muchísimo, sobre todo por causa del desarrollo alcanzado por los nuevos textiles, rayón y fibrana. Muy afortunadamente, la

sociedad había previsto esa tendencia y se había interesado, a partir del año 1914, en el desenvolvimiento de la fibrana, y fué una de las primeras en hilar fibras químicas. Desde 1920, poco más o menos, ha producido, regularmente, hilados de fibrana, cuya producción ha aumentado gradualmente. Actualmente, la fibrana constituye su principal materia prima.

En la obra de la que se trata aquí, se encuentra también una nomenclatura, muy instructiva, para el profesional de los diversos hilados, producidos por la SIS, e informes sobre el servicio de muestrario de tejidos que pueden ser realizados, mediante sus hilados. Ese servicio está dirigido por un perito en tejedura, que tiene por cargo aconsejar a los consumidores de hilados, enseñándoles la mejor utilización de ese material; les ahorra así pruebas costosas y pérdida de tiempo.

## La Escuela Profesional de los Textiles de Zurich

Extracto de la memoria sobre las actividades del curso 1944/45

Fué en noviembre de 1881 que se abrió la Escuela de la Tejedura de la Seda de Zurich. Hacía mucho tiempo que se notaba la falta de un establecimiento que instruyera técnicos de la tejedura, con destino a las numerosas industrias de la seda, cuyo centro es Zurich. Pero fué sólo después de años de esfuerzos y de gestiones que pudo poner por obra el proyecto de dicho establecimiento, con la ayuda financiera de los «sederos» de Zurich, de las casas suizas de la seda, establecidas en Nueva York, del Cantón y de la Ciudad de Zurich. Los comienzos de la nueva escuela fueron modestos: 21 alumnos y 2 maestros, uno de ellos el Director. Los estudios duraban dos años. En 1913, se redujo el programa a un año, y su duración no cambió hasta 1943-44, aunque haya sido desarrollado y modernizado constantemente. Durante los sesenta y tres años de existencia, en su forma primitiva, la escuela vió cursar en ella a 2143 alumnos, de los cuales 2024, sea el 94,4% eran suizos. Pero los progresos constantes de la técnica, en el curso de los últimos años, trajeron tal sobrecarga del programa de estudios, que se imponía una transformación fundamental. Y entonces, la Escuela de la Tejedura de la Seda vino a ser

la Escuela Profesional de los Textiles, y los edificios en los que se alojaba fueron modernizados y agrandados, al mismo tiempo que el programa era adaptado a las nuevas condiciones. El primer año escolar del nuevo establecimiento empezó el 4 de septiembre de 1944. En él cursan ahora unos treinta alumnos que, repartidos en grupos profesionales, según se dediquen a la producción o al comercio de los textiles, estudian una enseñanza diferenciada y extensa, en la que se encuentran, además de las lecciones de carácter puramente técnico, cursos dedicados a las materias comerciales, a la organización y a la venta. El cuerpo docente se compone, hoy día, de 5 maestros numerosarios (uno de ellos, el Director) y de 6 maestros especiales. El Consejo de Vigilancia de la Escuela está compuesto de representantes de las grandes asociaciones de la industria textil y de las autoridades de la Ciudad y del Cantón de Zurich. La nueva escuela sigue instruyendo, como el modesto establecimiento del cual ha salido, profesionales del ramo textil que honran, en su país y en el extranjero, a la industria textil y a los maestros suizos.

## Del vellón al paño

Con este título, la Casa Pfenninger & Cie S. A., en Wädenswil, dirige a sus amigos y clientes, en un elegante folleto ilustrado de unas treinta páginas (en francés y alemán), «algunos apuntes sobre una industria para que se aprecien mejor sus productos». Se trata, pues, de la hilandería y la tejedura de la lana. Un texto claramente pensado y concertado, ilustrado con festivos croquis, esquemáticamente combinados con fotografías, da a conocer al profano todo lo que hay que saber sobre este particular, sin incurrir jamás en lo árido y obscuro

como se los cree, a menudo, indispensables a las explicaciones técnicas.

La Fábrica de Paño Pfenninger & Cie S. A., cuyo origen se remonta a 1826, ocupa a 450 obreros y empleados, y puede producir, por año, 500.000 a 600.000 metros de paño de todo género; tejidos para señoras y señores, peinados y cardados; paño para uniformes, etc. Es fácil comprender que esta producción es de calidad, si se juzga de la formalidad de esa casa por el esmero con que ha publicado su folleto, que se lee con gusto.

## Textiles Suizos N° 4-1945

### Rectificaciones:

Página 83. — El organdí bordado del modelo Bruyère (a la izquierda) es de la casa A. Naef y Cia, Flavil y no de la casa Alfred Metzger y Cia, San Gall.

Páginas 95 y 96. — Léase «Linovell» (tejido que reemplaza el lino) siempre que se cita en el texto lino de la casa Strub y Cia, Zurich.

Las exigencias de la vida moderna y de la moda que impone, obligan a las mujeres a guardar, a cada edad, una línea esbelta y joven. Y se comprende, pues, la importancia que tienen, para la mujer moderna, los corsés, fajas y sostenes. En nuestra época de deporte y de vida activa, se escogerá, con preferencia, los modelos que, al mismo tiempo que dan la línea descada,

proporcionan la mayor libertad de movimientos y de seguridad, esto es que unen la flexibilidad y la solidez. Los artículos «VISO», fabricados por Paul Virchaux à St-Blaise, satisfacen a estas exigencias y dan a la mujer la línea moderna que busca. Esta marca ofrece, pues, a los comerciantes al por menor del ramo la posibilidad de hacerse una clientela fiel por estar satisfecha.



# PUBLICACIONES de la OFICINA SUIZA DE EXPANSION COMERCIAL Zurich y Lausana

## « SUIZA INDUSTRIAL Y COMERCIAL » :

Orienta sobre la situación y el desarrollo económico de Suiza ; da informes de carácter general sobre sus industrias, su comercio y su vida nacional.  
Tres números por año, en español, alemán, francés y inglés.  
Suscripción : Suiza, Fr. suizos 2.50 por año.  
Extranjero : Fr. suizos 5.— (tasa valedera 2 años).

## « SUIZA TÉCNICA » :

Redactada en colaboración con la Sociedad Suiza de Constructores de Máquinas, en Zurich. Crónica de las novedades técnicas suizas. Estudios de construcciones de máquinas nuevas, etc. Ediciones en español, alemán, francés, inglés y portugués.  
Suscripción : Suiza, Fr. suizos 2.50 por año.  
Extranjero : Fr. suizos 5.— (tasa valedera 2 años).

## « TEXTILES SUIZOS » :

Publicación especializada, ricamente ilustrada, que informa sobre todo lo que se relaciona con las industrias de la ropa y de la moda, según el desenvolvimiento de las artes textiles.  
Sale cada trimestre en cuatro ediciones : española, francesa, inglesa y alemana.  
Suscripción : Suiza y extranjero, Fr. suizos 12.— por año.

## « MANUAL DE LA PRODUCCIÓN SUIZA » :

Sale en español, francés, alemán y inglés. Libro de las direcciones de las industrias suizas : repertorios por artículos, por ramos y casas. Precio : Fr. suizos 12.—, franqueo aparte.

## FOLLETO « SUIZA Y SUS INDUSTRIAS » :

Orientación general sucinta sobre Suiza ; sus instituciones ; su economía y sus industrias ; con 2 mapas y 40 ilustraciones.  
Ediciones disponibles en español, francés, alemán, inglés, italiano, portugués y suizo.  
Precio : Fr. suizos 1.50.

Para toda clase de informe, diríjanse a la :

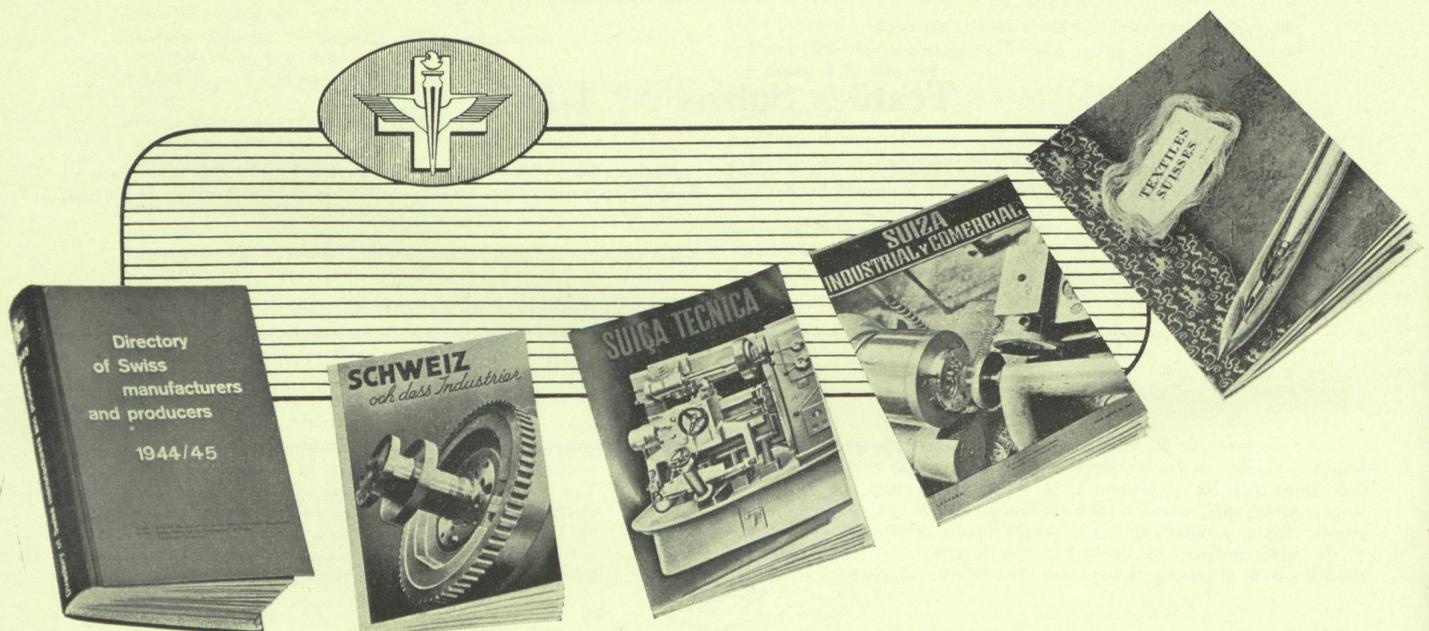
# OFICINA SUIZA DE EXPANSIÓN COMERCIAL

Servicio de Publicaciones

Place de la Riponne, 3

LAUSANA

Teléfono 3 73 31





## INDUSTRIA DEL TRENZADO DE ARGOVIA

Casas exportadoras :

Argovia S. A., Mellingen.  
Bertschinger & Cie S. A., Wohlen.  
Max Bohler, Seengen.  
Aloys Breitschmid & Cie S. A., Wohlen.  
M. Bruggisser & Cie S. A., Wohlen.  
Dreifuss Frères S. A., Wohlen.  
Leon Dubler & Cie, Wohlen.  
Fischer & Cie, Meisterschwanden.  
Fab. de tresses Mellingen S. A., Mellingen.  
W. Graf & Cie S. A., Leutwil.  
Aloys Isler & Cie, Wildegg.  
Jacques Isler & Cie S. A., Wohlen.  
Ad. Leimgruber & Cie, Seengen.  
Joh. Meier & Cie, Tägerig.  
Georges Meyer & Cie S. A., Wohlen.  
Jacques Meyer & Cie S. A., Wohlen.  
H. Schlatter & Cie S. A., Fahrwangen.  
Stäger & Cie S. A., Villmergen.  
Otto Steinmann & Cie S. A., Wohlen.  
Tschanper & Cie, Olten.

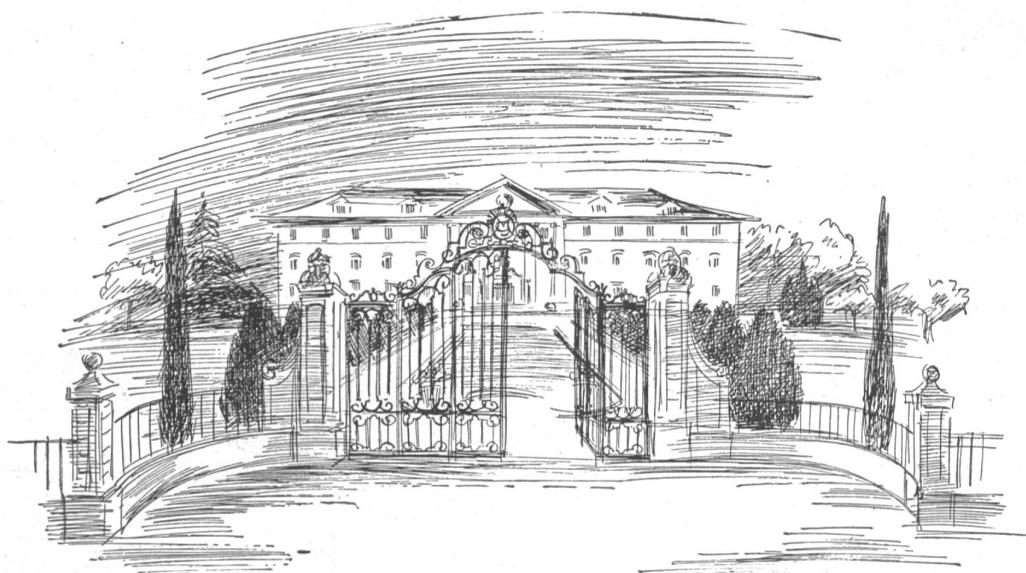
ESPECIALIDADES :  
*Materias para la fabricación  
de sombreros de señoras, cal-  
zado, bolsos y cinturones.*



**PAUL DUBLER & Co.**

VELOS PARA ADORNAR SOMBREROS

**WOHLEN** ARGOVIA



**Georges Meyer y Cía S. A., Wohlen (Suiza)**

Fabricantes de trenzas clásicas y de fantasía para Sombreros de Señoras y Caballeros  
Capelines, Cordones de zapatos, etc.

Los especialistas por

**ABRIGOS DE LLUVIA  
BLOUSAS DE ESQUI**



para señoras, señores y niños

**RESPOLCO S. A., Zurich 10**  
Am Wasser 55      Teléfono 56 77 45

**Nettler**  
Un símbolo de calidad!

**Hilos de algodón**  
para coser a mano y a máquina y para todos usos industriales.

Torcidos de algodón, de fibrana y mezclados para tejidos, géneros de punto.

**E. METTLER - MÜLLER** AG. S.A. LTD.  
*Rorschach*

Manufactura de seda de coser  
**Rolf Bally**  
*Basilea*

Sedas e hilos de coser  
en  
**SCHAPPE ALGODÓN**  
**SEDA NATURAL RAYÓN**



**ERNEST BRASCHLER**  
**ZURICH**

Despacho: Bederstr. 3, Zurich 2  
Correspondencia: Apartado 240, Zurich 7  
Telegramas: «Tebras» Zurich  
Teléfono: 27 38 38 (051)

ESPECIALIDAD:

*Hilos de structura*

en fibrana para

IMITACIONES DE  
**SHANTUNG**  
**HONAN**  
**DOUPION**  
**LINO**

*Sedas para coser*

**Dursteler**

Seda pura y Borra de Seda para máquinas. Cordoné para Ojales  
Hilos Rayon para labores

**J. Dursteler y Cia. Ltda. Wetzikon-Zurich**  
FÁBRICA Y TINTURERÍA DE HILOS DE SEDA

HILATURA Y  
FABRICA DE  
TEJIDOS  
ZUG



J. U.  
GYGLI

SCHWARZ

**RETORCIDOS DE ALGODON :**  
NUMEROS ALTOS CRUDOS  
Y APRESTADOS

**GRESPÓN**  
ALGODON Y RAYON

**RETORCIDOS DE FANTASIA :**  
EN TODOS CLASES  
DE MATERIAL Y TODOS  
NUMEROS; NOVEDADES

**MBC · K**

**MAX BILLETER & CO**  
**KÜSNACHT ZH**

Honggser-Lanater

**R. ZINGGELER**  
**SEIDENZWIRNEREI**  
Zürich, Genferstrasse 3  
Gegründet 1851  
Telephon 27 23 36  
Telegramm: Zinggelers

HILOS TORCIDOS DE SEDA de todo género: hilos torcidos especiales y mixtos para la tejedura, la bonetería y la fabricación de medias, de gasa para cerner y de cables



Hilos torcidos lisos, aprestados y torcidos y de fantasía; de algodón, fibrana, rayón y lana o mixtos — crudos, tintos y mezclados — para la tejeduría, la bonetería, la obra de punto, el bordado y la costura.

# **BOPPART & Co.**

*Torceduría*

## **GOLDACH**

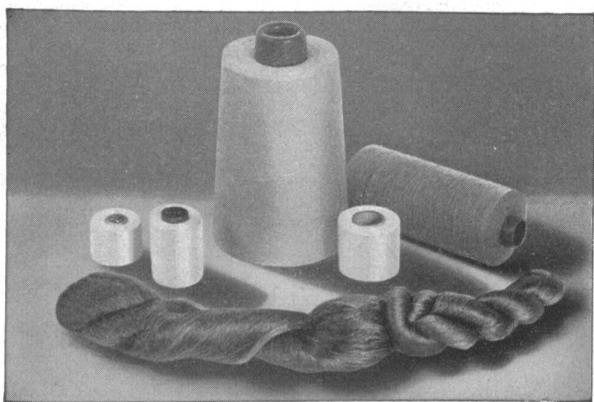


## Zwicky y Cía - Wallisellen - Zurich

### RETORCEDURA Y TINTE DE SEDAS

FUNDADA EN 1840

Teléfono : 93 24 11, Wallisellen - Dirección telegr. : Zwicky, Wallisellen



Hilos torcidos de seda de todo género, brutos y teñidos, entregados en todos sus acabados

Trama, organzín, grenadina, hilados especiales y mezclados para las tejedurías, la fabricación de géneros de punto, de tejidos de cerner y de cables.

Tinte de hilados de seda, rayón, algodón y fibrana, en madejas. Tinte y acabado de medias.

Sedas para coser, bordar y para hacer ojales. Sedas quirúrgicas y para la pesca. Hilos de seda para guarniciones.



*La Media que seduce  
y satisface*

STRAEHL y Cia S.A.

MANUFACTURA DE MEDIAS - ZOFINGUE  
FUNDADA EN 1855

Chaqueta de esquí  
y después del esquí,  
alta novedad, fondo  
negro a cuadros  
claros; el sueño de  
los jóvenes deportistas.  
Tejido impregnado contra el  
agua.



*Marquesa*

La colección MARQUESA  
comprende unas 40 creaciones  
originales en chaquetas de  
esquí clásicas y de fantasía.

Fabricantes :

SOCIEDAD ANÓNIMA  
**JACOB SCHERRER**  
ROMANSHORN



**FLEXY**

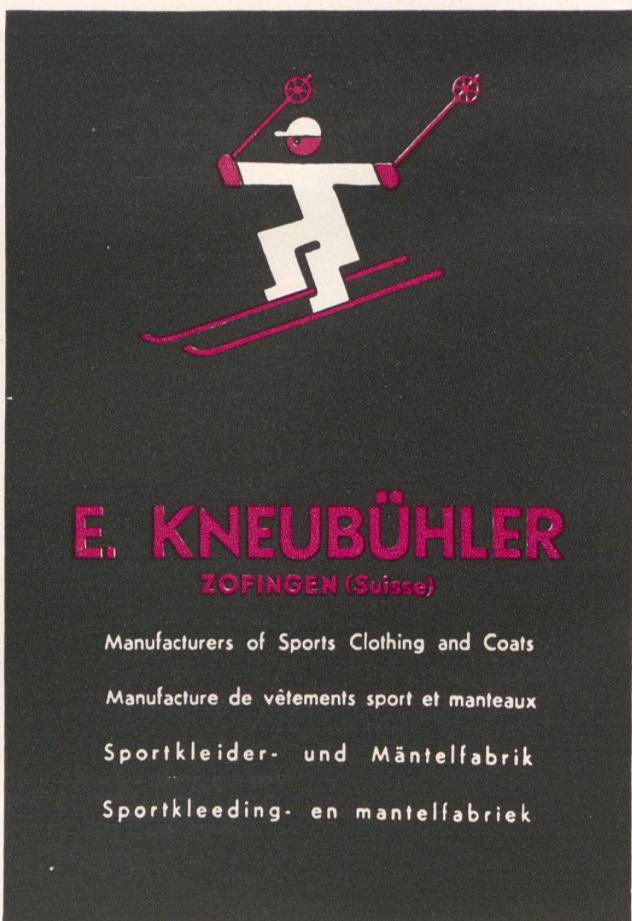
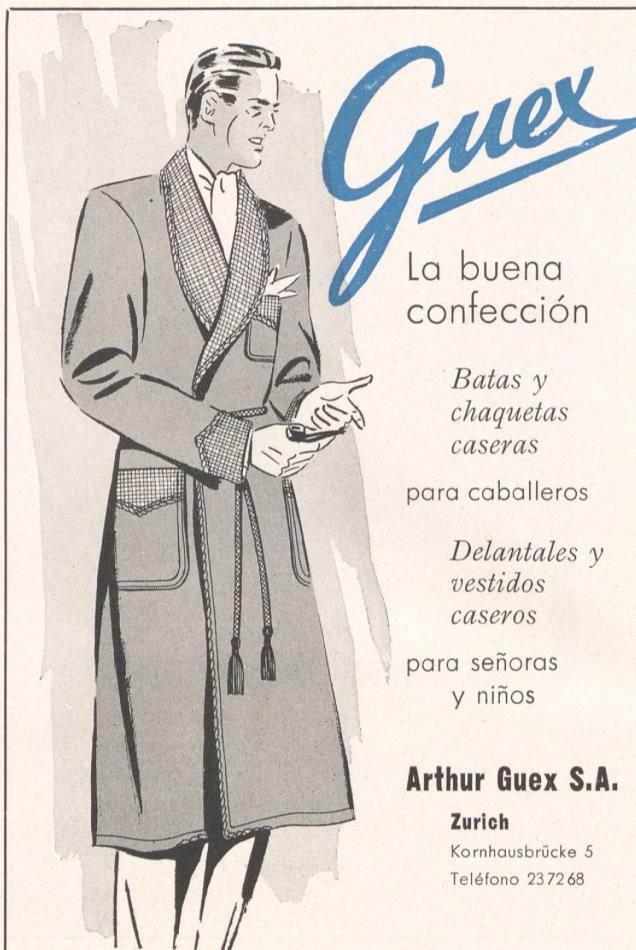
FÁBRICAS UNIDAS DE MEDIAS S.A.

FLAWIL - SAN GALL

FLEXY, la media moderna, elástica, que se ajusta  
a la pierna y se ciñe a ella de modo perfecto.



EGGER EISENHUT & C°  
AARWANGEN (BERNA)



Corbatas y tejidos  
para corbatas

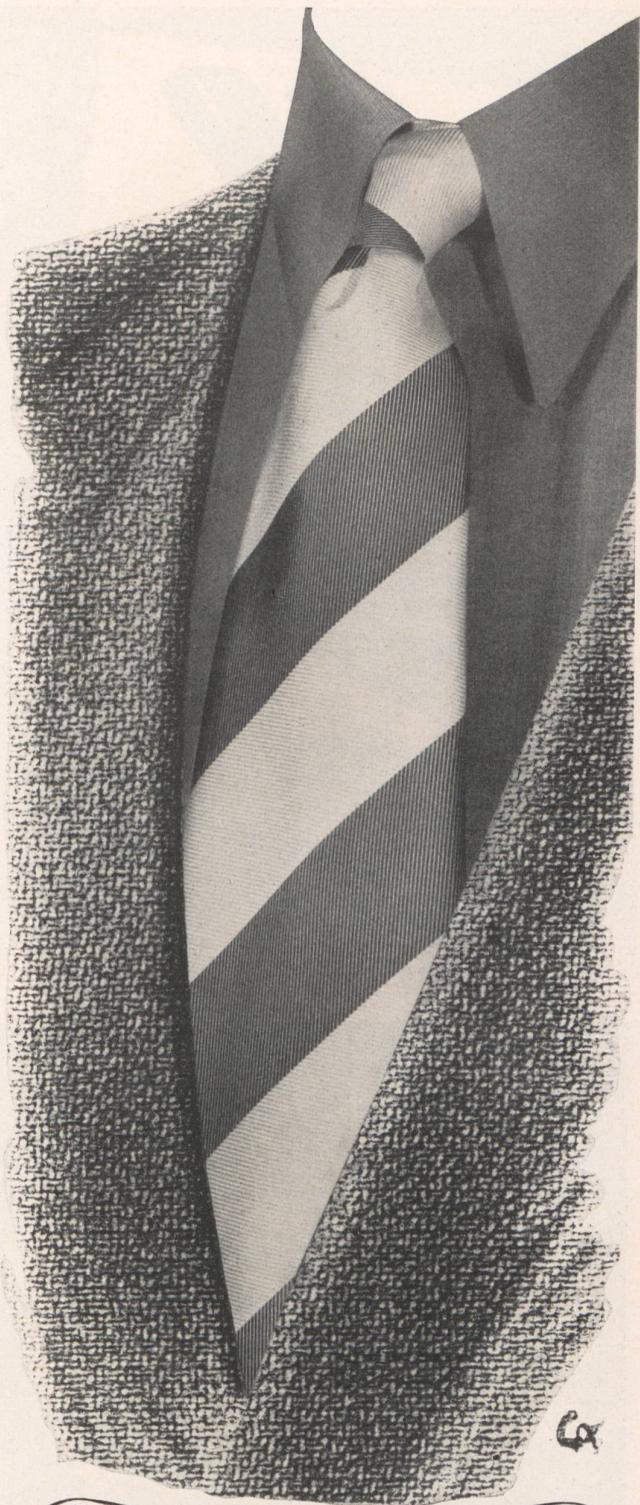
**EVO**

Géneros exclusivos



MANUFACTURA DE CORBATAS

**E. VONWILLER**  
Scheuchzerstrasse 20 ZURICH VI



CORBATAS ALTA NOVEDAD

*Ant. Mouley* s.  
GINEBRA

TEJIDOS PARA CORBATAS

Agentes en París, Londres, Bruselas, Estocolmo, La Haya

PROPIA FIRMA EN FRANCIA :  
A. MOULEY y Cia, ANNEMASSE (HAUTE SAVOIE)

Representantes en La Paz, Rio de Janeiro, Santiago de Chile, Bogotá,  
Tegucigalpa, Buenos Aires, Méjico, Montevideo, La Habana, San José,  
Caracas, Lima

Dirección teleg.: Mouley Ginebra

SCHWARZ

Una casa que lanza la moda en el género

FÁBRICA DE CORBATAS

*J. Kirschner*  
GARTENSTR. 33 ZÜRICH

LA MARCA SUIZA QUE HA CONQUISTADO LOS MERCADOS CORBATAS DE PRIMERA CLASE

Novedades  
W. HAUS Y CÍA  
ZURICH

Echarpes y pañuelos cuadrados de todo género

Arthur VETTER ZOLLIKON (Suiza)

FERRIN  
VALON  
& CIE

Manufacture  
de cravates  
fondée en 1906  
Genève

CRAVATES ◊ SHAWLS ◊ DESSINS EXCLUSIFS

AGENT: L. LANDY - PARIS, 104, RUE RÉAUMUR

*Sanco S. A., Zurich*  
WAISENHAUSSTRASSE, 4

FABRICANTES DE CAMISAS DE  
CALIDAD SUPERIOR PARA CABALLEROS



Información sobre fuentes de adquisición a cargo de

**LION Y CÍA** KREUZLINGEN

**Home Dress**

Batas, Vestidos caseros de  
invierno, Pyjamas

Una colección variada de las más hermosas creaciones, en seda natural, rayón, fibrana y lana de alta novedad.

POR MAYOR - EXPORTACIÓN

Se piden representantes en todos los países

Ateliers Artistiques du Vêtement

**ADLER**  
SOCIÉTÉ ANONYME

GENÈVE SUISSE



*Princessel*  
Lingerie Fine

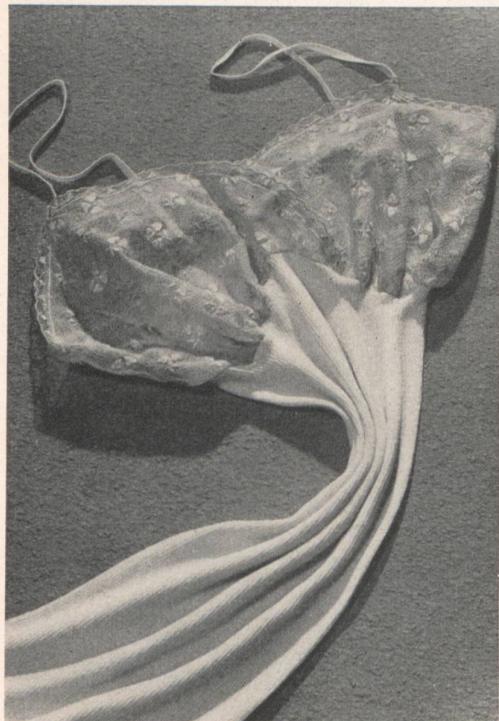
La elegante lencería femenina, de rayón tejida

Corte excelente, hechura esmerada y primorosa

Fabricante :  
**K. Brüderlin, Gelterkinden**  
Suiza

### Prendas interiores de punto

ARTÍCULOS PARA BEBÉS, CHAQUETAS DE CAMA  
EN CALIDADES SUPERIORES



**Ruegger y Cía, Zofingen**  
Fundada en 1886

(Suiza)

La más antigua fábrica suiza  
de medias elásticas

*Walter Kundt, Elgg*

**PRUEBAS**  
ANPROBIEREN

**DRAPEADO**  
DRAPIEREN

**Escuela de Moda**  
Friedmann Zurich

**ZUSCHNEIDEN**  
CORTE

**MODEZEICHNEN**

**DIBUJOS DE MODA**

**Formación profesional**  
para cortadoras - ayudantes de directoras sin previo aprendizaje

**Enseñanza complementaria**  
para costureras tituladas que desean ocupar puestos dirigentes en la industria de la confección o la alta costura

**Curso de moda privado**  
cursado por jóvenes de la buena sociedad suiza y extranjera

*Pida, sin compromiso alguno, nuestro prospecto T*

**OPAL**  
TRICOT

**ROPA INTERIOR PARA CABALLEROS**

**Opaline**  
FIXCOLOR

**LENCERÍA PARA SEÑORAS**

**A. Naegeli**

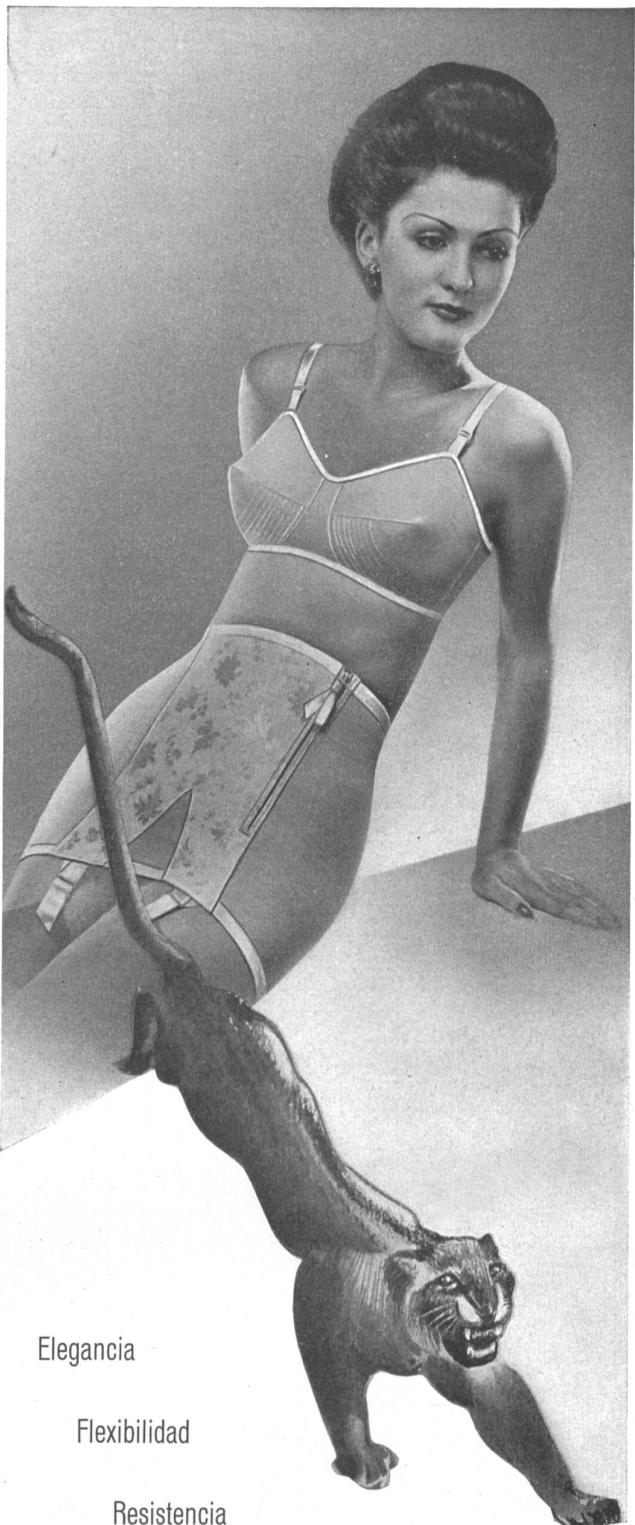
Fábricas de bonetería  
Berlingen y Winterthur  
Sociedad anónima  
Fundada 1892





S.A. antes W. Achtnich y Cia, Winterthur, Suiza

especializada, desde 1886, en la hermosa calidad



Elegancia

Flexibilidad

Resistencia

*Viso*

*Paul Vrohaux . St Blaise*

Vestido de punto, de linea deportiva, de hechura muy esmerada, con adorno original pespunteado.

**H. KIENE**  
FÁBRICA DE PRENDAS  
DE PUNTO  
**KREUZLINGEN**

**Vestido elegante de tejido estampado**

*Yvel Ltd.* Jersey-Manufacture ZURICH 2



***Hocosa***  
La lencería para señoras  
que está de moda  
**HOCHULI y Cía, Safenwil, Suiza**

**Swissnit**  
TRICOT JERSEY

SWISS KNITTING Co ZOLLIKOFEN-BERN

**Max Heinzelmann y Cía.**  
**FABRICACIÓN Y EXPORTACIÓN**

**San Gall**

Tejidos:

Tejidos lisos  
y Tejidos jersey

Vestidos: Vestidos señora

Blusas señora - Faldas  
Chaquetas de Punto

*Modelos para estío e invierno*



**E. FREY-GAETZI S. A., DEGERSHEIM**



# J. F. Rohrer-Bolliger

Fábrica de géneros de punto

**ROMANSHORN**

(SUIZA)

*Pullovers — Gilovers — Ropa*

*Artículos para bebés — Trajes de baño*

*Genéros de punto lisos y fantasía*



*Schellenberg, Sax y Cia. S.A.*  
Fabricantes de camisas de hombres  
y blusa para señoras

Trübbach San Gall



*Kleinberger y Cía.  
San Gall*

CONFECCIÓN  
DE VESTIDOS PARA SEÑORAS, JOVENES Y NIÑAS

Para obtener representaciones de Casas suizas

dirigirse a la

Oficina suiza  
de expansión comercial  
ZURICH

EN ESPAÑA : Apartado 6073, Madrid

*Isa-Jersey*



*Jos. Sallmann y Cía.*

*Amriswil*



F. KURT S.A.

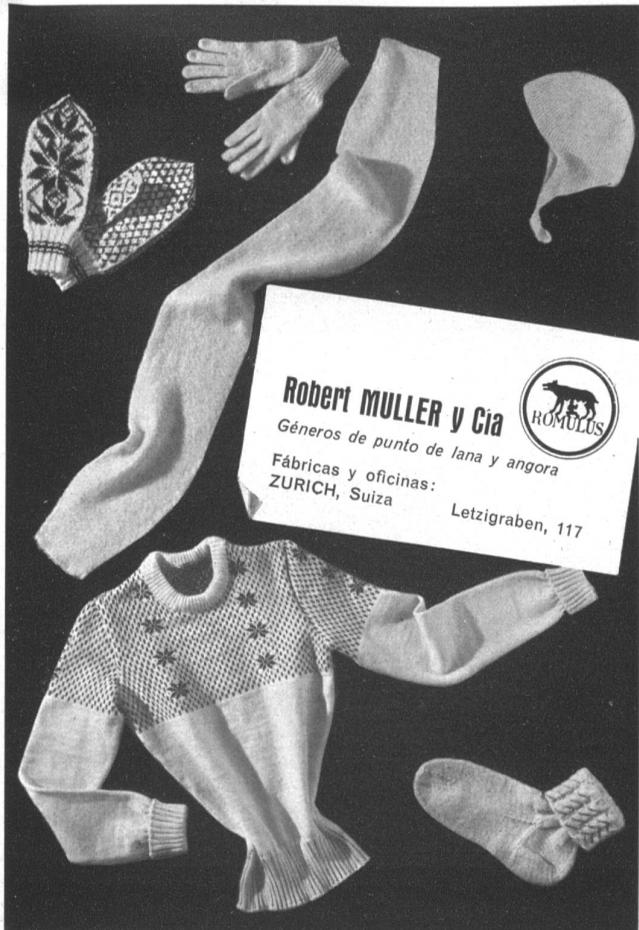
*Fábrica de vestidos y faldas*

OLTEN SUIZA

*Dirección telegr.: Kurtag. Teléfono 5 45 45 - 5 45 46*

ORO

OTTO ROHRER  
FÁBRICA DE LENCERÍA  
ROMANSHORN  
SUIZA



Modelo Inspiration 5200

Vollmoeller

the great specialist for  
JERSEY

Información  
sobre fuentes de adquisición  
a cargo de VOLLMOELLER  
Fábrica de tejidos  
USTER / Suiza





Franz  
Heusser

Stampfenbachplatz 1 Zurich

Abónense Vdes.

a

# TEXTILES SUIZOS

Nuestros agentes comerciales  
y nuestros intermediarios  
en el extranjero  
(Véase pag. 116 b)

les informarán a Vds.

En su defecto diríjanse

à la

Oficina Suiza de Expansion  
Comercial

Apartado de Correos Nº 4  
Lausana I

E.&H.DREYFUSS · ST.GALLEN



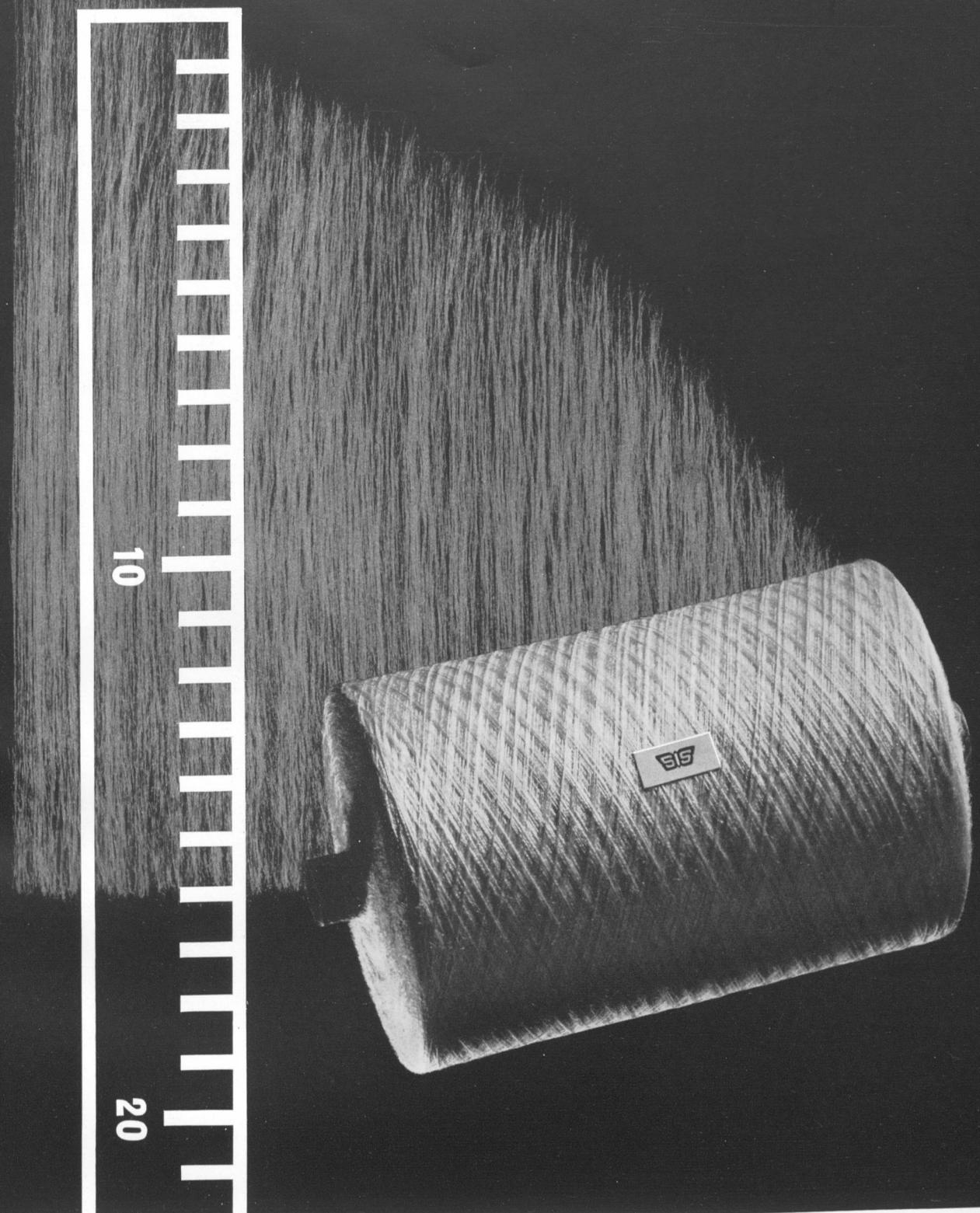
Tejidos de algodón, lino, rayón y  
fibrana : blanqueados y tintos.

Fábrica de ropa de cama :  
Especialidad de ropa bordada

Fábrica de blusas :  
Blusas resistentes a la colada

MARCA :

Rosaline



SIS trabaja las fibras largas • SIS hila, sobre maquinaria Schappe, las fibras largas de Schappe, Lana y Fibrana • Los hilados de fibras largas son más resistentes y sólidos, y dan, al producto acabado, una esponjosidad agradable, un tacto particularmente suave y delicado, y la mayor satisfacción al uso • Un progreso continuado durante más de un siglo en los procedimientos de fabricación sobre fibras largas permite, a la SIS, obtener los mejores hilados.

SOCIÉTÉ INDUSTRIELLE  
POUR LA SCHAPPE, BALE

**SIS**



**E**l químico realiza portentos. No sólo hace surgir líquidos claros y cristalinos del negro alquitrán, elaborando con ellos magníficos colorantes de todos los matices imaginables, sino que incluso planea estos portentos, los calcula y los dirige. Hombres de Ciencia y prácticos de todo el mundo han reunido un inmenso caudal de conocimientos y experiencias en la química de las materias colorantes.

No obstante, la Naturaleza plantea siempre al investigador nuevos problemas. Las moléculas siguen obedientes por algún tiempo el plan, según el cual son conducidas por él hacia un nuevo fin, pero de pronto siguen su propio camino, de la misma manera que un grupo levantisco rehusa súbitamente la obediencia a su ca-

pitán; también puede ocurrir que el químico logre la síntesis después de laboriosos intentos, pero el colorante conseguido no responda a lo que su inventor ha esperado de él. El trabajo que día por día se realiza en los laboratorios de la industria es imponente. En el Departamento científico de la casa Ciba hace falta idear de quinientos a mil nuevos colorantes hasta conseguir uno que ofrezca perfeccionamientos esenciales.

Generaciones de químicos han llevado paso a paso el surtido Ciba a la variedad que tiene hoy día, del cual puede facilitarse para cada consumidor y para cada objeto un colorante que se distingue por la belleza de su matiz y la solidez de su tono.

*Ciba Société Anonyme, Basilea*

**C**

**I**

**B**

**A**